



陳肇兆牧師 / 博士  
環球天道機構總裁 (義務)

## 派萬本聖經 還福音的債！

新年伊始，謹祝大家：

新年快樂，侍主蒙福！

去年 10 月，我們發起了「全球起動 為神譯名」運動，就舊約裡神名字的翻譯，向弟兄姊妹徵集意見。籌辦這活動的目的有兩個：(1) 讓弟兄姊妹了解翻譯聖經並不容易，並藉此讓大家參與其中；(2) 讓翻譯聖經的專家 / 學者能夠聽到更廣泛的意見，然後按著聖靈的帶領作決定。曾有朋友問我：你們想搞投票活動嗎？決不！由始至終，我們都沒有這個意圖——試想想，假如我真的這樣提出，參與《環球聖經譯本》(簡稱《環譯本》)製作的專家學者團隊會同意嗎？不可能吧。

### 過千人回應「為神譯名」運動

感謝神，從客觀效果而論，這次活動已儼如一堂普及的神學教育課。它不僅喚起了弟兄姊妹關注聖經的翻譯，更了解到原來翻譯神的名字會涉及那麼多問題，以及各選項在翻譯上的理據和缺陷。坦白說，「為神譯名」運動反應之熱烈，實在超出我們的預期，在短短一個月內，已獲得超過 1000 人回應，回應者居住的國家或地區超過 20 個。結果，贊同譯作「耶和華」的佔 54%；「主 / 上主」的佔 20%；「雅威 (或雅巍)」的佔 15%；其他建議佔 11%。這次活動除得到大家踴躍支持外，很多回應者都對《環譯本》給予甚高評價，實在給我們很大鼓舞。

### 教會聖工開始應用《環譯本》

《環譯本》自去年 3 月全部出版後，我們陸續收到各方鼓勵，不少教會也開始嘗試把它應用到事工上，例如：教牧用作講壇宣講；崇拜時在顯示屏上展示經文；用作讀經日、讀經營、全年讀經計劃的版本；出版刊物時用作引用經文；更有機構用之研製手機流動程式……諸如此類的應用，正是對《環譯本》投以信心一票，也大大加強了我們繼續研發相關產品的信心。現

在，《環譯本——經文版》正如火如荼地趕製中。在此率先披露：這款經文版聖經將以傳統形式包裝，讓教會可用作公用聖經，同時方便信徒攜帶，希望這樣的安排，能切合眾堂會在使用上的需要。

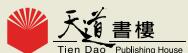
### 用語淺白更利傳福音

此外，由於《環譯本》使用了當代全球通用的漢語翻譯，許多教牧同工看過後，都異口同聲說讓人更容易明白經文意思，特別適合作傳福音之用。為了回應訴求，我們計劃今年印製 10,000 本《環譯本——福音版》，藉著環聖各地辦事處，免費供應給全球教會和肢體使用，盼望能同心協力，在全球推動傳福音工作，向普世華人還福音的債。我們估計，這次派發聖經的運動，印刷連分發費用，每本需港幣 100 元，經費合共約港幣 100 萬。各地環聖同工，會按各自需要，向當地教會及信徒募捐，盼望在新一年能向神呈獻美好嘉果。

基督耶穌道成肉身降世，為要拯救罪人，這是神賜給人類最寶貴的禮物。感謝神，我們都已得著這上好的禮物！你可願意回應神的感召，響應這次向全球華人贈經的行動呢？踏入 2023 年，烏克蘭戰爭的烽火仍未平息，酷如猛虎的通脹居高難下，全球隱隱然已面臨經濟衰退的挑戰……今年的世局會變成怎樣？刻下我們仍無法判斷。但我們知道，禾場廣大，這世代仍有許多人需要聆聽福音，得著主的拯救。你願意同來參與拯救失喪的靈魂，讓困苦者尋見主，共享福音帶來的盼望嗎？若你心有感動，請填妥本通訊背頁 (頁 8) 的奉獻表；或到環球聖經公會網頁 (<https://www.wvbible.org/> 守護聖經大本營 -2) 下載「愛心回應表格」，以表示您的心意。若有疑問，歡迎聯絡本會同工 (劉姊妹，電話：9842 7702 / 電郵：rebeccalau@wvbible.org) 查詢。



環球天道機構  
Tien Dao Worldwide Organizations



環球天道機構董事：

廖亞全校長 (主席)、鄧挺群律師 (副主席)、施熙禮長老 (司庫)、劉群英姊妹 (書記)  
姚冠尹長老、張戡雄先生、洪振賢長老、馬長生先生、劉彤牧師、容保羅牧師、李耀全牧師、  
姚何佐恩女士、麥基恩醫生、范偉文先生、黃婉霜女士、蔡志輝先生、陳肇兆牧師

毋庸置疑，聖經翻譯是播撒救恩種子的重要聖工。我有幸參與《環球聖經譯本》（簡稱《環譯本》）的語文編輯工作，歷時十年，收穫頗豐，充滿感恩。

## 千里機緣 恩主牽線

上世紀末，我曾參與校園福音事工，在查經班經常遇到一些年輕慕道友。他們求知若渴，但是也對《和合本》中一些經文的表達提出詰問，甚至「咬文嚼字」，令大家莫衷一是。當時，我迫切禱告，求主賜下一個適切當代讀者需求的新譯本。

不久，我得知環球聖經公會推出《聖經新譯本》，非常欣喜，但是從該譯本的摘錄中，也感到語文表達上仍有美中不足。隨即冒昧給素昧平生的容保羅牧師寫信。他很快就撥冗回覆，給我熱情鼓勵和極大安慰。後來，我忙於自己的文字事工，中斷了與他的聯繫。那十餘年間，我先後翻譯出版了《創世之光》和《生命之光》等六部聖經譯註導讀單行本。

2012年2月5日，我剛完成伯納德《香草山》的譯註，正籌劃下一步的事工，電郵中突然出現了一個陌生名字：Alex Cheung〔張達民〕；主題是「聖經翻譯」！一開始，我還以為是一位讀者對我的「聖經譯註導讀系列」提出批評指正；讀完方知，張達民博士正在籌備新的聖經翻譯，並希望能夠與我探討以後合作搭配的機會。

原來，他想方設法找到我的聖經鑒賞單行本，又藉著麥銘奇牧師找到了我的聯絡資料。就這樣，主的恩手為我們牽線搭橋，使我們直接建立了聯繫，並很快開始了愉快的合作。

## 做好「綠葉」 陪襯「紅花」

達民博士對《環譯本》提出了明確的翻譯原則，即努力追求「準確、清楚、通順、一致及文采」。他還從受眾的需要出發，對譯本的語義、語境和語感等表達提出嚴格要求，並擬定了一系列「範例」，使譯者和語文編輯都有章可循。

不久以後，我就開始廣聚人才，邀請了幾位熟悉聖經文化，了解基督教信仰，語文造詣深厚，並具有豐富編輯經驗的學者、教授組成語文組。在譯經小組中，語文編輯的角色比較特殊，既不能班門弄斧，越俎代庖，又要為理順語句而對經文的理解和表達提出建議。簡而言之，就是要做合宜的「綠葉」，成為譯經「紅花」的陪襯。達民博士囑咐我們不要刻意在解經方面花太多時間，並為我們提出「大膽提議，小心定稿」的八字方針，我隨後又將其擴充為十六

字訣，作為語文編輯的指南：「大膽挑錯、認真求證、積極建議、謹慎修訂」。此後，我們從羅馬書做起，對譯文予以逐字逐句的編輯修訂。對於許多疑難問題，我們和達民博士一起推敲斟酌，反覆切磋，集思廣益，最後由他定奪，力求最佳效果。

長達十年的密切合作，我與達民博士建立起情同手足的兄弟情義。他學貫中西，知識淵博，殫見洽聞，不但對聖經研究和翻譯有深厚造詣，而且語言修養也令我歎服。在譯經上，我們不時會遇到一些挑戰，達民博士總是殫精竭慮地考量，常常夜以繼日，為譯經聖工嘔心瀝血，使我深受感動。在繁忙譯經之餘，他也曾批駁聖經翻譯領域中出現的詹言曲說，以維護這個領域的神聖和純潔。

2017年，賴建國牧師加入此譯經事工，擔任舊約主編。他在舊約研究領域建樹頗多，影響廣泛；我和他素未晤面，但久仰大名，因為我在自己的聖經譯註中，曾大量參考他在天道書樓出版的《天註·出埃及記》和《舊約中的彌賽亞預言》等專著。賴牧師不但為此譯經事工廣聚舊約專家學者參與，而且親自承擔詩篇和一些歷史書的譯註。一開始，我編輯他的譯文時可謂誠惶誠恐，但很快就為他謙卑溫厚和從善如流的精神所感動，不再那麼拘束。

感謝主的賜福、保守和引領，讓我有機會參與《環譯本》的語文編輯。這也是我心路歷程中的重要補給站和新起點。其間，兩位主編對我們非常寬容，而且撥冗賜教，使語文組獲益匪淺。我還得到陳肇兆總幹事、廖金源牧師、劉群英姊妹的很多鼓勵和幫助，藉此機會一併感謝。

聖經是一座取之不盡用之不竭的智慧寶庫，《環譯本》竭力創造情景交融的崇高意境，刻意體現濃香醇酒般的語文風格。願《環譯本》蒙主悅納，成為普世華人教會和廣大信徒新的祝福。🙏

# 從求賜新的譯本 到參與編輯 《環譯本》 語文編輯感懷

王漢川博士  
《環球聖經譯本》語文組組長



環球聖經公會  
Worldwide Bible Society

香港辦事處  
香港九龍新蒲崗雙喜街9號匯達商業中心22樓  
電話：(852) 2356 7234 傳真：(852) 2356 7389  
電郵：info@wwbible.org

台灣辦事處  
台灣24243 新北市新莊區中正路387號11樓  
電話：(886-2) 8201 0211 傳真：(886-2) 8201 0212  
電郵：taiwan@wwbible.org

新加坡辦事處  
221 Henderson Road, #06-12, Singapore 159557  
Tel: (65) 6276 2981 Fax: (65) 6276 2981  
Email: singapore@wwbible.org

菲律賓辦事處  
c/o #13 Denver Street, Cubao, Quezon City, Philippines  
Tel: (63-917) 814 7223 Fax: (63-2) 410 0329  
Email: philippines@wwbible.org



## 台灣

1. 張雅惠博士、吳獻章博士、賴建國博士、于厚恩牧師，早前在線上分別為台北濟南長老教會、台中榮中禮拜堂、台南民族路長老教會、埔里基督教醫院、彰化永福長老教會，主領聖經專題講座（圖）。各講座均順利舉行，且得到各合辦單位齊心動員支持，牧長及弟兄姊妹踴躍參加，大家對聖經的教導都有豐富領受，為此感恩。
2. 2023年台灣各地區將舉辦多場聖經專題講座，請記念代禱，求神保守整體籌劃安排順利妥當，並具備足夠的同工人力，讓環聖在台灣的推廣事工能持續開展。



## 新加坡/馬來西亞

1. 新馬環聖舉辦的第五期天道讀書會將於2023年2月初開始，求主保守讀書會進行時網絡運作順暢，弟兄姊妹踴躍投入，帶領者有技巧引導，讓每位參加者都得益閱讀的好處。（圖）
2. 我們正籌劃2023年新馬區的事工計劃，並正物色新的事工代表，繼續推展東馬環聖的事工，請禱告記念。
3. 2023年3月上旬，廖金源牧師會前來馬來西亞參與服侍。目前，蒲牧師正與當地教會接洽，籌劃和安排整個行程，盼望能藉此機會推介《環譯本》。請禱告記念。

## 美國

1. 美國環聖計劃在2023年發起專項籌款（2萬美元），印製福音版《環球聖經譯本》，以配合教會及宣教機構的事工。請代禱記念，求神保守製作及運輸過程順利，並使用不同類型的聖經版本，切合不同群體的需要，廣傳福音，建立信徒靈命。
2. 《環球聖經譯本》純經文版將於2023年中運抵美國，求主保守貨運暢通。另外，因通貨膨脹影響，印製及運輸成本急增，求主憐憫，讓我們可支撐經費上揚的壓力，繼續為教會及弟兄姊妹提供優惠。
3. 隨著網絡平台使用日趨普及，機構在網媒設計及視頻製作上有大量需要（圖）。求主預備並呼召在平面設計或影音媒體方面有恩賜的弟兄姊妹加入，一起搭配服侍神。



## 香港

1. 環球聖經公會今年計劃以《環球聖經譯本》（簡稱《環譯本》）經文，印製一萬本福音版聖經，並動員環聖全球同工分發給各地未信主的朋友，向全球華人還福音的債。預計印刷連分發的費用，每本需港幣100元，合共港幣100萬。懇請弟兄姊妹響應這行動，同來拯救喪失靈魂，讓更多人尋見主，得著福音帶來的盼望（詳參各地環聖網頁）。
2. 為方便教會廣泛使用《環譯本》作宣講和教導，我們正趕製純經文版本，預計在2023年內推出；此後，更會逐步推出電子版、語音版、手機版等等，懇請代禱記念。
3. 2022年第四季共舉辦了3個系列共7場的聖經專題講座及6個聖經課程，報名參加情況踴躍。2023年亦已安排11個系列共32場的聖經講座，還有涵蓋新舊約不同書卷的聖經課程，歡迎弟兄姊妹報名參加（詳情及報名請瀏覽香港環聖網頁）。
4. 香港「環聖」辦事處設有「中文聖經展廊」，供教會團體預約參觀（圖）。參觀展廊的弟兄姊妹可在專業導賞員帶領下，從多角度認識中文聖經的翻譯歷史，以及相關的人物事蹟。歡迎教會、機構、牧者或弟兄姊妹組團參觀（以10-20人為一團）。查詢預約請電2356 7234；或按以下連結報名參加：<https://forms.gle/dZf8tQB1PkpyPcSBA>。



## 澳洲

1. 去年11月，環球天道機構董事蔡志輝先生到悉尼公幹並主領聚會，澳洲環聖部分董事趁機邀約他一起午膳，在主內團契，交流推動聖工心得（圖）。同時，蔡先生也應澳洲環聖董事謝健新牧師邀請，在其教會參與服侍，向未信主者傳講福音。求主使用當日聚會結出的美好果子，榮歸主名！
2. 感謝神，董事會前主席柳筱祺牧師接受邀請，成為澳洲環聖總幹事接班人。請為柳牧師即將負起策劃澳洲環聖事工的重任禱告，求神使用他，並讓他與董事會有美好搭配，令澳洲環聖事工得到大大拓展。
3. 澳洲的防疫措施雖逐漸解除，但染病人數仍然增加，求主保守澳洲環聖各顧問、董事、義工等身心靈健康。



美國（北加州）辦事處  
1160 Cadillac Court, Milpitas, CA 95035, USA  
Tel: (1-408) 996 8388 Fax: (1-408) 996 2838  
Email: usa@wwbible.org

美國（南加州）辦事處  
9060 Telstar Avenue #205-206, El Monte, CA 91731, USA  
Tel: (1-626) 307 0030  
Email: usa@wwbible.org

加拿大（東岸）辦事處  
15 Courtham Ave., Thornhill, On L3T 1G2 Canada  
Tel: (1-416) 281 1424  
Email: canadaeast@wwbible.org

加拿大（西岸）辦事處  
#6560 Innsmoor Place, Burnaby B.C. V5E 4G3, Canada  
Tel: (1-604) 803 3188  
Email: canadawest@wwbible.org

澳洲辦事處  
39 Jamieson Street, Granville, NSW 2124, Australia  
Tel: (61) 490 801 145  
Email: australia@wwbible.org

網址：[www.wwbible.org](http://www.wwbible.org) [www.wwbible.org.tw](http://www.wwbible.org.tw)  
[www.wwbible.org.au](http://www.wwbible.org.au) [www.wwbibleus.org](http://www.wwbibleus.org)  
[www.wwbible.sg](http://www.wwbible.sg)

# 末世廢墟

# 快樂解鎖

黃鴻興博士

美國正道福音神學院新約研究榮譽教授  
英國謝菲爾德大學哲學博士

《天國快樂人——從八福塑造樂活信徒》是醞釀多年的作品。自從 1980 年代起，筆者就對神國這主題深感興趣。神國是耶穌基督宣講信息的中心。由於耶穌基督從來沒有解釋甚麼是「神的國」（或馬太福音裡的「天國」），因此直到近代，聖經學者在這研究上還繼續找到新的發現。對今天的讀者來說，天國的來臨或會帶來更深層和更緊迫的意義。二十一世紀初，科技迅速發展，帶來社會、政治、軍事上不少衝擊，地球升溫產生環境生態危機，新冠疫情更令全球蒙受傷害——信徒更須要知道，神還是在掌權嗎？祂國度的權柄如何彰顯出來？信徒怎樣在「惡劣」的環境中仍然有極大和榮耀的喜樂？在動盪不安的社會中，如何能過著持守超越而興旺的靈性和生命呢？在末世中，我們又如何成為神的管道，體現天國的權柄，成為耶穌基督的見證呢？

## 快樂原來需要培養

幾年前，筆者參加聖經文學學會（Society of Biblical Literature）的活動時，偶然讀到沃爾夫（Miroslav Volf）編著的《喜樂與人類的興盛》（*Joy and Human Flourishing*）。克里斯普（Justin Crisp）在引言中指出，在歷史的廢墟中，喜樂並不是凸顯的題目。一方面，喜樂好像抵擋不住苦難帶來的衝擊；另一方面，它也消失在錯綜複雜的人生中——但聖經仍然叫我們要常常喜樂（腓 4:4）。書中的多位學者，從不同的角度探討喜樂，陳明它是基督徒信仰、生命、行為的核心，並且指出我們可以在苦難的狂濤中，得到從上頭而來的喜樂，綻放出超自然、興旺的生命。

克拉克森（Joy Clarkson）在《積極快樂》（*Aggressively Happy*）裡說到，快樂是需要培養的，這樣人生會來得愉快，也使周遭的人愉快。她相信生活的中心有一口幸福的深井。儘管有黑暗、平凡、混亂，但人生仍是美好的，人生的核心是美好的。這是她個人經驗之談，卻是不易證明的論點。筆者認為，根據福音書八福的教導，當天國介入現今苦難的世界，因著神的同在，人生就會變得快樂、興旺，但這種生命需要信徒積極培養。

回到第一世紀被羅馬人統治的巴勒斯坦。自從猶大在主前 587 年亡國後，神的子民都在等待神國降臨，盼望藉著彌賽亞來臨，可讓他們從外邦人統治中得到釋放，可以坦然無懼地以聖潔和公義事奉神（路 1:68~75）。就在這種氣氛中，耶穌基督的出現給人帶來無限興奮和欣慰。

## 突破天國和世界的張力

然而，耶穌基督帶來的天國和所傳天國的信息，並不是一種「勝利主義」（*triumphalistic*）的國度。至少在馬太福音中，我們看不見甚麼濃厚的政治和軍事色彩。「天國近了，你們應當悔改」（太 4:17）。天國的來臨，就是神從天上來到世界，彰顯祂的大能，展開祂的救贖工作，而人需要「悔改」。這比政治上的釋放帶來更深層的意義。天國來臨，要求人悔改，接受神所傳顛覆世界的價值觀，抗衡文化的教導。「登山寶訓」充分展示這天國的真理，教導屬神子民如何活在天國的權柄之下，活出神同在帶來的福分。

「八福」是「登山寶訓」的鑰匙，引導我們進入天國的福分，教導我們如何在天國過著喜樂而興旺的人生。我們可以突破天國和地上國度同時存在的張力，在地上活出天國已臨的福分、喜樂和興旺的生命，並且盼望、等候將來天國完全實現。

筆者的盼望是藉著本書，信徒能充分掌握耶穌基督所傳信息的精要，進入「八福」帶來的喜樂和興旺的生命，在信仰群體中以八福的教導彼此建立，見證天國已經臨到世界的實在。

願一切榮耀頌讚都歸給施恩予教會的三一真神，直到永遠！✠

\*節錄自黃鴻興：《天國快樂人》，作者序；標題為編者所加

## 如何閱讀本書

本書每一章可分為三部分：

（1）經文解釋——從「已然未然」的國度觀來詮釋「八福」，使讀者對「八福」有整全的認識。

（2）靈命塑造——藉著靈命操練，幫助讀者支取「八福」帶來的喜樂和興旺的生命。

（3）查經資料——適用於個人或小組查經，幫助讀者在一週內默想、經歷並應用「八福」的信息。

作者全面、深入地闡釋八福的意義，並指明人如何在信心中進入、遵從八福之道，讓個人靈命可以被天國能力塑造成熟，經歷神國權能在生命中彰顯，活出一種從世界分別出來的天國人生。本書是一本少有詳述八福天國生命的好書，我誠意推薦給每一位渴望經歷神國權能的人。

蕭壽華牧師

香港宣道會北角堂榮譽顧問牧師



《天國快樂人——從八福塑造樂活信徒》

黃鴻興著 / 天道出版

2022 年 12 月初版 / viii + 236 頁 / HK\$130

# 憂傷時， 學懂「向神哀求」

葉福成牧師

香港播道會恩福堂區牧（華語部）

撰寫《我靈呼喊》這本書時，內心深處有許多煩惱掙扎，想到香港以至全世界的人，在過去三年，都經歷著從政治到疫情，從移居到限聚，從分化到絕望的過程。

有一段時間，香港充斥著很多不確定性，連理髮店都要暫停營業。到理髮店恢復營業後，我已決定繼續剃髮，維持「光頭」模樣！幾年前，我突然中風，所以推遲了接種疫苗，因此在進入教堂、商場，出外吃飯和購物，去室內泳池游泳時，都受盡種種限制。那時，我一邊期待有更安全的疫苗面世，一邊冒著被迫停工和被解雇的風險，等待黎明來臨！後來，香港防疫措施放寬為「0+3」〔即離境前和返港後不用到特定地方集中隔離，而只須返港後在家隔離三天〕，我就去了美國十天。教會一位執事的太太碰巧遇見我，就問道：「希望葉牧師不是要離開XX教會，而去其他地方事奉吧？」

就像以色列人在埃及受奴役一樣，現在大多數讀者相信比以往有更多嘆息、哀求（*za'aq*，原文意指「呼喊」）和哀聲（出 2:23~24）。「哀求」（*za'aq*）一詞更強烈的譯法是「呼喊」（代下

18:31）、「哭」（斯 4:1）、「喊冤」（伯 31:38）、「悲哀」（賽 15:4）、「喊叫」（賽 26:17）、「哀號」（耶 30:15）。讚美主，神一定會看顧祂的子民，知道他們的痛苦（出 2:25）。向主哀求，是舊約聖經的一個主要主題，也是本書的主題（「哀求」，出 2:23；「呼求」，士 3:9、15，6:6~7；撒下 12:10），其內容涵蓋了摩西、基甸到撒母耳的事蹟。🌸

\* 節錄自葉福成、莫瑞英：《我靈呼喊》，自序；標題為編者所加

## 《我靈呼喊——從摩西到士師》

葉福成、莫瑞英著 / 天道出版

2022年12月初版 / xii + 438頁 / HK\$140



新書上架



## 《教會教義學（卷一）：神道論（三）——§ 13-15 神的啟示：成了肉身的道》 Church Dogmatics: The Doctrine of the Word of God I.2 (A)

作者：卡爾·巴特 (Karl Barth) / 譯者·總編輯：王建熙

出版：天道書樓

2022年11月初版 / xi + 288頁 / HK\$170

在《教會教義學》的《神道論》第一、二冊，巴特首先奠定了以神的道作為教義學標準的基調，然後探討神的三位一體。在《神道論》第三冊，他繼續討論耶穌基督道成肉身的關鍵教義。

巴特再次強調，聖經的權威不是在於人的經歷或信念，而是在於它見證道成肉身的耶穌基督，而這見證是基於舊約和新約的內容，最重要的是耶穌基督「神人二性」的真理。

「有關基督的人性，即基督之道成肉身是巴特論述基督論的第一部分，特稱為道成肉身的教義，是屬於教會教義學的基礎……在此，他主要的關注可以解釋為，從消極方面說，在於糾正幻影說 (Docetism) 和耶穌非神論主義 (Ebionitism) 的錯誤觀念。前者的問題出於從人的概念和對拿撒勒耶穌的肉身非人性開始；後者則從人類的經驗和對耶穌英雄人格的印象開始。從積極方面而論，是在於把我們引向對神恩典的認識和讚美，引向獨一神的主權和榮耀，然後再論及神在祂的啟示中為我們救恩所成就的一切。若是果真繞過前者，我們就很容易誤入一種潛伏著的自以為義、自我中心救贖的謬論。」🌸

（摘自《教會教義學：神道論（三）》，譯者序言）

暢銷書榜

天道實體書  
2022年9-12月

排名	書名	作者
1	茁苗——初信栽培手冊	盧宏博
2	伴你翱翔——逆風牧者尤金·畢德生給兒子的情深話	艾力·畢德生 (Eric E. Peterson) 尤金·畢德生 (Eugene H. Peterson)
3	個人佈道錦囊 (增訂版)	黃學齡
4	躍過高牆——俗世聖徒靈性旅程 20課 (修訂版)	尤金·畢德生 (Eugene H. Peterson)
5	精煉舊約——文體、信息、生命、事奉的融貫	吳獻章
6	聖召出聖徒——由內而外的門訓四十二章經	高銘謙
7	二千年靈修神學歷史	彭順強
8	伴我耕耘——深耕牧者艾力·畢德生給教會的情深話	艾力·畢德生 (Eric E. Peterson)
9	屬靈傳統禮讚	傅士德 (Richard J. Foster)
10	創造神學與人生	黎永明、陳文紀、楊錫鏘、張祥志

電子書  
2022年9-12月  
Google Play  
銷售平台

排名	書名	作者
1	慧於神——箴言·約伯記·傳道書靈修日引	謝挺
2	聖經·新約全書——環球聖經譯本 (繁體·神字版)	張達民主編
3	茁苗——初信栽培手冊	盧宏博
4	聖經·舊約全書——環球聖經譯本 (繁體·神字版)	張達民、賴建國主編
5	創造神學與人生	黎永明、陳文紀、楊錫鏘、張祥志
6	為家庭說故事	黃天逸
7	唯獨聖經——聖言的詮釋與應用	鮑維均
8	重整權力架構的恩典——再思羅馬書福音真義	鮑維均
9	為成長說故事	黃天逸
10	第二聖殿猶太教導論	梁美心

# 福

## 新年蒙恩

李耀全牧師 / 博士

在中國傳統農曆新年的新春佳節，基督徒亦有彼此祝賀的習慣，筆者喜歡的祝福語：「新年蒙恩！」「身體健康！」「新年進步！」「主賜平安！」等。每逢佳節彼此祝賀當然是好事，有助建立友誼、強化關係、增進感情和促進和諧。以上的祝福語較為簡單普通，卻表達了我的祝願，更祈盼聽者可得的祝福，尤其是反映自己對神甚願賜福祂兒女的信念。

正如使徒約翰寫信給該猶時的賀詞一般：「祝你凡事亨通，身體健壯，正如你的靈魂安泰一樣。」（約翰三書 1：2）昔日猶太信徒平日見面時亦用“Shalom!”（Peace, 平安！）彼此祝賀。今日在 Covid-19 疫情大流行的變種病毒 Omicron 肆虐之際，我們都期待心有平安而生活有力！到底 Shalom 更具體是甚麼？

Shalom 字根的意思有「整全」之意，包括神所賜給神兒女身、心、靈的安康，是指全人的福祉。追查 Shalom 聖經的出處（如創世記 43：27，出埃及記 4：18），其最普遍的用途是如上所說，在見面時彼此問安有如「您好」或分手時的「再見」！除此之外 Shalom 亦用於君王和平相處的條約（如列王紀上 5：12）。常見的用途還有為城市或國家的祝願祈求（如詩篇 122：6；耶利米書 29：7）。「你們要為耶路撒冷求平安，說：『耶路撒冷啊！願愛你的人亨通。』」（詩篇 122：6）這正是聖經中「國泰民安」的祝禱。

我們都希望新年快樂！萬事如意！身心愉快健康！我們更相信我們的主願意傾福給一切信祂的人。在此，祝賀大家新年快樂！兔年蒙恩！

編輯：謝芳

### 新書推介

#### 《全心牧靈 全恩療心》

作者：李耀全牧師 / 博士



#### 內容介紹：

這套心靈成長與精神治療全集，彙集了李耀全牧師 / 博士過去十數年在「傳基」侍奉時親筆撰寫的文章，專文精選超過 230 多篇。當中不少專文 (2012-2022) 從未收入任何的文集裡，部分是專欄合著成書 (2007-2017) 的重編文章。文章多數以具體個案開始，然後從醫學、心理及靈性的角度作全面分析並提出可行解決困惑的方法。本書的名稱是《全心牧靈、全恩療心：牧靈·療心·齊家》（三冊），「牧靈」(Soul care, cura animarum) 是指全人之牧養（關懷 (Care) 和治療 (Cure)）；「療心」(Soul therapy) 是指精神與靈性的治療，這背後重要的理念是，人乃身、心、靈的整合，三者是息息相關，不可分割，故此，牧靈、療心即全人醫治！

第一冊「牧靈」篇，是綜合在牧場上群羊之處境與困惑；第二冊「療心」篇，是綜合了從精神醫學的角度處理林林總總的心理病態與精神疾病；第三冊「齊家」篇，是綜合了在家庭生活中常見的挑戰與困惑。

#### 作者簡介：

李耀全牧師 / 博士生於香港，現與家人定居加拿大溫哥華。李耀全牧師是資深牧師與神學院大學教授、專業心理治療師，專長個人心理健康、婚姻與家庭治療及屬靈導引。教學時曾兼任婚姻及兒童啟導中心個人、婚姻及家庭治療師，及香港宣道會北角堂義務牧師。他是生命與婚姻啟迪培訓的創辦人之一，致力推動 Prepare/Enrich 婚前輔導與婚後成長。由 2012 至 2022 年於加拿大列治文華人宣道會擔任主任牧師，牧養近千人兩文三語的教會。現任環球天道傳基協會（義務）國際總幹事，退而不休地致力於各地福音宣教、神學研究、寫作和教學，整合靈修神學與心理治療。

### 「傳基」活動報告板：

- #### 《小情人》電影欣賞會

講員：余德淳博士（資深情緒及領袖訓練顧問）  
日期：2023 年 2 月 17 日（星期五）  
時間：晚上 8 時至 9 時 30 分  
地點：觀塘基督教家庭服務中心（觀塘站 D1 出口）  
對象：青少年及家長
- #### 2023 第十九屆全港小學徵文比賽

題目：「我想做時間的好管家……」  
截稿日期：2023 年 4 月 12 日（星期三）

傳基號 QR code



# 如何有效實施「金齡門訓」

隨著人口老化，發展成熟的國家或地區，愈來愈重視「金齡」這一代。所謂「金齡」，一般是指 50-70 歲的人。根據胡志偉牧師數年前的文章指出，「金齡」人士佔教會信徒超逾三成，是教會發展的重要人力資源，必須好好牧養和善用。<sup>1</sup>

「因材施教」是教育的通則，在宗教教育亦然。因此，當我們要探究如何牧養金齡人士，助他們活出門徒生命時，除一般的門訓外，也須因應其人生階段特性來施行培育。「金齡」人士是「嬰兒潮」時期誕生的一代。與上一代相比，他們學歷較高，職場閱歷較豐富；若是中產，經濟能力會更強。教會為金齡信徒挑選門訓教材時，必須注意理論性及全面性，不能一味訴諸教條規矩，叫他們不求甚解地遵行。高銘謙博士的《聖召出聖徒》，對「金齡」一代可說是十分適合。正如建道神學院前院長梁家麟博士說，這書是與眾不同的門訓手冊，特別適合具思考能力的人使用。所謂「與眾不同」，就是它採取了神學的進路，將所有信仰要求變成信仰目標的實踐，從而擺脫宗教或倫理上做或不做（dos and don'ts）的行為規範，而且內容全面，涵蓋聖父論、基督論、聖靈論、教會觀、使命

觀及職事觀等等，能滿足「金齡」知識分子在學理上的要求。

當然，「金齡」人士也不一定高學歷，對於較注重人生實戰經驗的信徒，一些論述簡明精要的門訓著作，可能更為適合。例如由盧宏博撰寫的《茁苗》，就是適切普羅大眾的經典門訓教材。在過去三四十年，許多教會都採用它來施行門訓，特別適合栽培初信者；而且它具備大字版，更適合「老花眼」問題嚴重的「金齡」人士。

另外，有些「金齡」信徒雖然學歷甚高，但性向上不熱中探討理論，而喜歡聽故事，這類信徒就適合使用莫瑞英和葉福成合撰的《同作門徒》。這書以福音書為素材，擷取了 24 個主教導門徒的敘事，藉查經方式，教導學習者如何作門徒。書中聚焦培育信徒的屬靈品格，從中也會學到查經技巧。

除一般門訓課程的項目外，信徒在「金齡」階段，也常會遇到一些特有的處境和問題，必須得到適當的引導和培育，才能穩步成長另（見另文）。這些人生處境包括：人生過渡的適應（區祥江的《人生過渡 DIY》）；<sup>2</sup> 人生下半場的規劃（班福德的《終極無憾》）；身體軟弱的挑戰（唐慕華的《在軟弱中享安好》）；面對衰亡，人生意義失落的困惑（奧伯格的《一場遊戲一場空？》）……

有教牧認為，金齡信徒仍在壯年，大多數活力猶在，加上思想成熟，而且即將或已經退休，有更多時間參與事奉，若能給予適當訓練，對教會貢獻不可謂不大。現在更有些教牧籌劃推動金齡信徒的家庭事工，讓他們成為家庭信仰的榜樣或基石，引領年輕一代成長。由此可見，探討和實施「金齡門訓」，或許正是當前教會的遠象和要務。

<sup>1</sup> 胡志偉：「牧養『金齡』信徒的挑戰」，《時代論壇》（2015 年 4 月 2 日），<https://christiantimes.org.hk/Common/Reader/News/ShowNews.jsp?Nid=88749&Pid=6&Version=0&Cid=150>。

<sup>2</sup> 括號內是推薦的書目，以此類推。



## 適切金齡期不同處境的書籍



### 《人生過渡 DIY》

區祥江著

人生精彩的地方，就是在不同的過渡期中，經歷不同角色的替換，無論是自願或無奈的，都能活出真我。本書介紹不同的人生過渡期理論，作為助人自助的基礎；跟著展示人生的不同場景、角色的 In & Out 及過渡適應，幫助我們在面對人生不同處境時，生命都得到擴充和深化。



### 《在軟弱中享安好》

唐慕華 (Marva J. Dawn) 著

著名神學家唐慕華深信，人在病患中仍可安然面對每一天的挑戰，在逆境中找到出路。本書是她經過多年病患掙扎反思的結晶。書中的分享，對飽受疾病折磨，以及照顧病患的人都有幫助。正如作者所言：但願我們都成長，可以看見神如何藉著我們的疾病來施行祂的作為。



### 《終極無憾——職場英傑的智慧》

班福德 (Bob Buford) 著

本書是《人生下半場》作者班福德的力作，他藉著訪問 60 多位堪作典範的人物（包括：百事可樂主席和行政總裁、「現代管理學之父」等），講述活出精彩「人生下半場」的智慧，助您得著精彩而無憾的人生！



### 《一場遊戲一場空?》

奧伯格 (John Ortberg) 著

在人生遊戲中，你希望贏得一切，包括財富、獎項、成功事業……但這些全是短暫的。「當遊戲結束時，所有東西都要放回盒子裡。」暢銷書作家奧伯格，以幽默實用的筆觸，引導我們把心靈的眼睛聚焦於永存、有價值的獎賞，讓我們明白：人生遊戲的真正目標是在上帝面前富足，而非生活的富足。

# 專題講座

新約聖經今讀 | 浸信宣道會明基堂 |  
新蒲崗雙喜街9號匯達商業中心15樓3號室，鄰近港鐵鑽石山站A2出口



馬可福音今讀 | 歐穎宜博士  
10/3 (週五) 晚上 7:30-9:30



約翰福音今讀 | 辛惠蘭博士  
17/3 (週五) 晚上 7:30-9:30



從路加福音看貧窮與富足 | 葉漢浩博士  
24/3 (週五) 晚上 7:30-9:30

基督信仰的六堂課 | 浸信宣道會明基堂 |  
新蒲崗雙喜街9號匯達商業中心15樓3號室，鄰近港鐵鑽石山站A2出口



保羅新觀評估 | 葉應霖博士  
14/4 (週五) 晚上 7:30-9:30



二十一世紀還需要舊約神學嗎? | 黃儀章博士  
21/4 (週五) 晚上 7:30-9:30



基督徒豐盛人生的再思——  
快樂而不墮落·痛苦仍存盼望 | 關啟文博士  
28/4 (週五) 晚上 7:30-9:30



仍在說話的約伯記 | 胡俊鑾博士  
5/5 (週五) 晚上 7:30-9:30



從先知書看盼望 | 文見歡博士  
12/5 (週五) 晚上 7:30-9:30



希伯來書中的朝聖之旅 | 梁美心博士  
19/5 (週五) 晚上 7:30-9:30

舊約聖經今讀 | 深水埗浸信會 |  
長沙灣廣利道4號，鄰近港鐵長沙灣站C1/C2出口



申命記今讀 | 黃福光博士  
2/6 (週五) 晚上 7:30-9:30



傳道書今讀 | 廖金源博士  
9/6 (週五) 晚上 7:30-9:30



以西結書 29~32 章今讀 | 葉希賢博士  
16/6 (週五) 晚上 7:30-9:30

免費講座及課程·歡迎自由奉獻

歡迎報名參加 詳情請參閱單張或瀏覽本會網站 [www.wwbible.org](http://www.wwbible.org)  
電話 2356 7234 電郵 [register@wwbible.org](mailto:register@wwbible.org) [WorldwideBible](https://www.facebook.com/WorldwideBible)



## 同來響應送贈 10,000 本福音聖經 向全球華人 還福音的債

由全球數十位聖經學者、文字專家、編輯同工共同努力二十年之久的《環球聖經譯本》(簡稱《環譯本》),自去年全部出版後,獲得各方好評和鼓勵,教會應用也日趨廣泛,有教牧用於講壇宣講,或用於讀經日、讀經營及全年讀經計劃等等。

由於《環譯本》使用了當代全球通用的漢語翻譯,讓讀者更容易了解經文意思,更有利福音廣傳,我們今年決定計劃以《環譯本》經文為本,印製 10,000 本福音版聖經,分發給未信主的朋友,向全球華人還福音的債。預計印刷連分發的費用,每本港幣 100 元,經費合共港幣 100 萬。

基督耶穌降世為要拯救罪人,這是神賜給人類最寶貴的禮物。您可願意回應神拯救世人的感召,響應這次贈經行動,讓困苦者尋見主,共享福音帶來的盼望嗎?若您心有感動,請填妥右列的愛心回應表(或掃描二維碼下載表格),表示您的心意。



### 環球聖經譯本福音版 ◆ 全球贈經福音行動

· 所需經費港幣100萬 ·

#### 奉獻項目:

感謝您參與奉獻行列,請按感動剔選或自由填寫金額

- |                                                        |                                              |
|--------------------------------------------------------|----------------------------------------------|
| <input type="checkbox"/> 送贈300本 (HK\$30,000)           | <input type="checkbox"/> 送贈200本 (HK\$20,000) |
| <input type="checkbox"/> 送贈100本 (HK\$10,000)           | <input type="checkbox"/> 送贈50本 (HK\$5,000)   |
| <input type="checkbox"/> 送贈 _____ 本 (HK\$ _____) (請註明) |                                              |

#### 奉獻禮物:

- ◆ 奉獻港幣\$10,000或以上者,可獲贈裝幀精美的《中英對照四排版家傳聖經》乙本,讓基督信仰在家族中代代相傳,子孫蒙福,成為珍貴屬靈遺產。
- ◆ 奉獻港幣\$5,000-\$9,999可獲贈精美的《聖經註釋版新約全書》(啡色備皮)乙本。

#### 奉獻方法:

(請提供奉獻者資料,包括:姓名、手機號碼、電郵及地址)

1. 銀行/網上轉賬: 恒生銀行賬戶: 024-278-3-152891 (恒生/滙豐戶口轉帳,不用輸入「024」)
2. 轉數快: 本會收款電話號碼: 9842-7702 賬戶「The Worldwide Bible Society Ltd」
3. 自動櫃員機: 恒生銀行賬戶: 024-278-3-152891 「The Worldwide Bible Society Ltd」
4. PayPal: 前往<https://www.paypal.com/signin>, 收款人電郵: [eshop@wwbible.org](mailto:eshop@wwbible.org)
5. 郵寄支票: 劃線支票抬頭「環球聖經公會有限公司」或「The Worldwide Bible Society Ltd」  
寄九龍新蒲崗雙喜街9號匯達商業中心22樓「環球聖經公會」收

注意: 奉獻後請將轉賬資料/入數收據截圖/拍照,傳到本會以下WhatsApp號碼,並註明奉獻項目

懇請您按聖靈的感動填寫,並聯絡本會拓展同工劉淑賢姊妹  
電郵: [rebeccalau@wwbible.org](mailto:rebeccalau@wwbible.org)  
WhatsApp電話號碼: 9842 7702